

**Anhang A.1 zu den VLK****Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren (VAA)<sup>1</sup>**

## INHALT

1. Automatisches Abbuchungsverfahren
2. Zugelassene Verfahrensarten
3. Zugelassene Gebührenarten
4. Nicht zugelassene Gebührenarten
5. Automatischer Abbuchungsauftrag und automatische Abbuchung
6. Maßgebender Zahlungstag
7. Fehlbetrag
8. Auffüllung des laufenden Kontos nach Mitteilung des Fehlbetrags
9. Verwaltungsgebühr
10. Änderungsbuchung; Berichtigungsbuchung
11. Spätere Einreichung des automatischen Abbuchungsauftrags
12. Entrichtung einer Gebühr mittels einer anderen Zahlungsart
13. Widerruf des automatischen Abbuchungsauftrags
14. Beendigung des automatischen Abbuchungsverfahrens
15. Kontoauszug

**1. Automatisches Abbuchungsverfahren**

Das laufende Konto kann auch gegen Vorlage eines vom Kontoinhaber oder in seinem Namen unterzeichneten automatischen Abbuchungsauftrags belastet werden (automatisches Abbuchungsverfahren). Ein Abbuchungsauftrag kann im Namen des Anmelders oder Patentinhabers oder dessen Vertreters erteilt werden und erstreckt sich auf alle von diesen zu entrichtenden und zum automatischen Abbuchungsverfahren zugelassenen Gebührenarten des im automatischen Abbuchungsauftrag bezeichneten Verfahrens. Jede dieser Gebühren wird, dem jeweiligen Verfahrensstand entsprechend, automatisch abgebucht und als rechtzeitig eingegangen anerkannt. Eine Einschränkung des automatischen Abbuchungsauftrags auf bestimmte Gebührenarten ist nicht möglich.

<sup>1</sup> Siehe auch die Hinweise des EPA zum automatischen Abbuchungsverfahren in Anhang A.2 auf S. 24 - 43 dieser Beilage.

**Annex A.1 to the ADA****Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD)<sup>1</sup>**

## CONTENTS

1. Automatic debiting procedure
2. Types of proceedings covered
3. Fee types covered
4. Fee types not covered
5. Automatic debit order and automatic debiting
6. Decisive payment date
7. Insufficient funds (shortfall)
8. Replenishing the account after communication of insufficient funds
9. Administrative fee
10. Amendment and correction of debit
11. Subsequent filing of the automatic debit order
12. Use of other means of payment
13. Revocation of an automatic debit order
14. Termination of the automatic debiting procedure
15. Statements of account

**1. Automatic debiting procedure**

A deposit account may also be debited on the basis of an automatic debit order signed by or on behalf of the account holder (automatic debiting procedure). Such an order may be filed on behalf of the applicant or patent proprietor or his representative, and extends to all types of fees covered by the automatic debiting procedure and payable by him in respect of the proceedings specified in the automatic debit order. As the proceedings progress, each such fee is debited automatically and recognised as received in time. The automatic debit order may not be restricted to specific types of fees.

<sup>1</sup> See also the Information from the EPO concerning the automatic debiting procedure in Annex A.2, pp. 24 - 43 of this supplement.

**Annexe A.1 à la RCC****Réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA)<sup>1</sup>**

## SOMMAIRE

1. Procédure de prélèvement automatique
2. Procédures pour lesquelles le prélèvement automatique est autorisé
3. Taxes pouvant être acquittées par prélèvement automatique
4. Taxes pour lesquelles le prélèvement automatique n'est pas admis
5. Ordre de prélèvement automatique – prélèvement automatique
6. Date à laquelle le paiement est réputé effectué
7. Montant restant dû
8. Approvisionnement du compte courant lorsqu'il est notifié qu'une somme reste due
9. Taxe d'administration
10. Modification d'écritures ; contrepassations d'écritures
11. Ordre de prélèvement automatique donné a posteriori
12. Règlement d'une taxe par un autre mode de paiement
13. Révocation de l'ordre de prélèvement automatique
14. Cessation de la procédure de prélèvement automatique
15. Extrait de compte

**1. Procédure de prélèvement automatique**

Le compte courant peut également être débité sur présentation d'un ordre de prélèvement automatique signé par le titulaire du compte ou au nom de celui-ci (procédure de prélèvement automatique). L'ordre peut être donné au nom du demandeur, du titulaire du brevet ou de son mandataire, et est valable pour tous les types de taxes qu'ils ont à acquitter dans le cadre de la procédure indiquée dans cet ordre de prélèvement, pour autant qu'il s'agisse de taxes pouvant être acquittées par prélèvement automatique. Toutes ces taxes sont prélevées automatiquement, au fur et à mesure que se déroule la procédure, et sont réputées avoir été reçues dans les délais. Il n'est pas possible de limiter l'ordre de prélèvement automatique à certains types de taxes.

<sup>1</sup> Cf. également Avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique (Annexe A.2), p. 24-43 du présent supplément.

**2. Zugelassene Verfahrensarten**

Das automatische Abbuchungsverfahren wird zugelassen für

- a) europäische Patentanmeldungen im Erteilungsverfahren und in daran anschließenden Beschwerde- oder Überprüfungsverfahren,
- b) internationale Anmeldungen ab dem Eintritt in die europäische Phase (Euro-PCT-Anmeldungen),
- c) europäische Patente für den Patentinhaber als Verfahrensbeteiligten im Rahmen eines Einspruchs-, Einspruchsbeschwerde- oder Überprüfungsverfahrens,
- d) europäische Patente in Beschränkungs- oder Widerrufsverfahren und daran anschließenden Beschwerde- oder Überprüfungsverfahren; zu diesem Zweck muss ein neuer automatischer Abbuchungsauftrag eingereicht werden.

**3. Zugelassene Gebührenarten**

Soweit nicht in Nummer 4 ausdrücklich ausgenommen, sind zum automatischen Abbuchungsverfahren alle Gebührenarten zugelassen, insbesondere:

- a) Anmeldegebühr für europäische Patentanmeldungen und internationale Anmeldungen, die in die europäische Phase eintreten (Art. 78 (2) und R. 159 (1) c) EPÜ),
- b) Recherchegebühr für eine europäische Recherche oder eine ergänzende europäische Recherche (Art. 78 (2), R. 64 (1) und Art. 153 (7) EPÜ),
- c) Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat (Art. 79 (2), R. 39 (1) und 159 (1) d) EPÜ, Art. 2 GebO),
- d) Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch (R. 45 (1), 71 (6) und 162 EPÜ),
- e) Jahresgebühren für die europäische Patentanmeldung (Art. 86 (1) EPÜ),
- f) Prüfungsgebühr (Art. 94 (1) EPÜ),
- g) Erteilungs- und Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift (R. 71 (3) EPÜ),

**2. Types of proceedings covered**

Automatic debiting is allowed for:

- (a) European patent applications, in grant and any subsequent appeal or review proceedings,
- (b) international applications from entry into the European phase (Euro-PCT applications),
- (c) European patents, for the patent proprietor as party to opposition or subsequent appeal or review proceedings,
- (d) European patents, in limitation or revocation proceedings and any subsequent appeal or review proceedings, on the basis of a new automatic debit order which must be filed for this purpose.

**3. Fee types covered**

Automatic debiting is allowed for all fee types except those expressly excluded under point 4 below, and in particular for the following:

- (a) filing fee for European patent applications and international applications entering the European phase (Article 78(2) and Rule 159(1)(c) EPC)
- (b) search fee for a European or supplementary European search (Article 78(2), Rule 64(1) and Article 153(7) EPC)
- (c) designation fee for each contracting state designated (Article 79(2), Rules 39(1) and 159(1)(d) EPC, Article 2 RFees)
- (d) claims fee for the eleventh and each subsequent claim (Rules 45(1), 71(6) and 162 EPC)
- (e) renewal fees for European patent applications (Article 86(1) EPC)
- (f) examination fee (Article 94(1) EPC)
- (g) fees for grant and printing the European patent specification (Rule 71(3) EPC)

**2. Procédures pour lesquelles le prélèvement automatique est autorisé**

La procédure de prélèvement automatique est autorisée dans les procédures relatives aux :

- a) demandes de brevet européen, dans le cadre de la procédure de délivrance et de toute procédure ultérieure de recours ou de révision,
- b) demandes internationales à compter de l'entrée dans la phase européenne (demandes euro-PCT),
- c) brevets européens, pour les paiements à effectuer par le titulaire du brevet en tant que partie à une procédure d'opposition, de recours faisant suite à une opposition ou de révision,
- d) brevets européens, dans le cadre d'une procédure de limitation ou de révocation et de toute procédure ultérieure de recours ou de révision, sur la base d'un nouvel ordre de prélèvement automatique qui doit être donné à cet effet.

**3. Taxes pouvant être acquittées par prélèvement automatique**

A l'exception de celles expressément spécifiées au point 4, toutes les taxes peuvent être acquittées par prélèvement automatique, notamment :

- a) la taxe de dépôt afférente aux demandes de brevet européen et aux demandes internationales entrant dans la phase européenne (article 78(2) et règle 159(1) c) CBE),
- b) la taxe de recherche pour une recherche européenne ou une recherche européenne complémentaire (article 78(2), règle 64(1) et article 153(7) CBE),
- c) la taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné (article 79(2), règles 39(1) et 159(1) d) CBE, et article 2 RRT),
- d) la taxe pour chaque revendication à partir de la onzième (règles 45(1), 71(6) et 162 CBE),
- e) les taxes annuelles pour la demande de brevet européen (article 86(1) CBE),
- f) la taxe d'examen (article 94(1) CBE),
- g) les taxes de délivrance et d'impression du fascicule du brevet européen (règle 71(3) CBE),

h) Beschränkungs- oder Widerrufsgebühr (Art. 105a (1) EPÜ),	(h) limitation or revocation fee (Article 105a(1) EPC)	h) la taxe de limitation ou de révocation (article 105bis(1) CBE),
i) Druckkostengebühr für eine neue europäische Patentschrift (R. 82 (2) und 95 (3) EPÜ),	(i) fee for printing a new European patent specification (Rules 82(2) and 95(3) EPC)	i) la taxe d'impression d'un nouveau fascicule du brevet européen (règles 82 (2) et 95(3) CBE),
j) Weiterbehandlungsgebühr (R. 135 (1) EPÜ), außer wenn der Rechtsverlust keine unmittelbare Folge der Fristversäumung ist,	(j) fee for further processing (Rule 135(1) EPC), except where a loss of rights does not result directly from the non-observance of the period concerned	j) la taxe de poursuite de la procédure (règle 135(1) CBE), sauf si la perte d'un droit ne résulte pas directement de l'inobservation du délai concerné,
k) Gebühr für die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand (R. 136 (1) EPÜ), Gebühr für die Wiedereinsetzung (R. 49.6 d) i) PCT) oder Gebühr für den Antrag auf Wiederherstellung (R. 49ter. 2 d) PCT) (nachstehend alle "Wiedereinsetzung" genannt), falls nicht die europäische Patentanmeldung oder das europäische Patent bereits rechtskräftig erledigt ist,	(k) fee for re-establishment of rights (Rule 136(1) EPC), for reinstatement of rights (Rule 49.6(d)(i) PCT) and for requesting restoration (Rule 49ter.2(d) PCT) (all hereinafter "re-establishment"), provided the European patent application or European patent has not already been finally disposed of	k) la taxe de restitutio in integrum (règle 136(1) CBE), la taxe de rétablissement des droits (règle 49.6.d)i) PCT) ou la taxe pour requête en restauration (règle 49ter.2.d) PCT) (toutes désignées ci-après "taxe de restitutio in integrum"), si le sort de la demande de brevet européen ou du brevet européen n'a pas encore été définitivement réglé,
l) Beschwerdegebühr (Art. 108 EPÜ), falls sie vom Anmelder oder Patentinhaber zu entrichten ist,	(l) fee for appeal (Article 108 EPC), if payable by the applicant or patent proprietor	l) la taxe de recours (article 108 CBE), si elle doit être acquittée par le demandeur ou par le titulaire du brevet,
m) Gebühr für einen Antrag auf Überprüfung (Art. 112a (4) EPÜ), falls sie vom Anmelder oder Patentinhaber zu entrichten ist,	(m) fee for petition for review (Article 112a(4) EPC), if payable by the applicant or patent proprietor	m) la taxe de requête en révision (article 112bis(4) CBE), si elle doit être acquittée par le demandeur ou par le titulaire du brevet,
n) Gebühr für die verspätete Einreichung eines Sequenzprotokolls (R. 30 (3) EPÜ),	(n) fee for late furnishing of a sequence listing (Rule 30(3) EPC)	n) la taxe pour remise tardive d'un listage de séquences (règle 30(3) CBE),
o) Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung einer Jahresgebühr für die europäische Patentanmeldung (R. 51 (2) EPÜ),	(o) additional fee for late payment of a renewal fee for the European patent application (Rule 51(2) EPC)	o) la surtaxe pour paiement tardif d'une taxe annuelle pour la demande de brevet européen (règle 51(2) CBE),
p) Zuschlagsgebühr für die verspätete Vornahme der nach Regel 82 (2) oder 95 (3) EPÜ erforderlichen Handlungen (R. 82 (3) und 95 (3) EPÜ),	(p) surcharge for late performance of the acts required under Rule 82(2) or 95(3) EPC (Rules 82(3) and 95(3) EPC)	p) la surtaxe pour accomplissement tardif des actes requis à la règle 82(2) ou 95(3) CBE (règles 82(3) et 95(3) CBE),
q) Verwaltungsgebühr für zusätzliche Abschrift(en) der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften,	(q) administrative fee for additional copy (copies) of the documents cited in the European search report	q) la taxe d'administration pour l'établissement d'une (de) copie(s) supplémentaire(s) des documents cités dans le rapport de recherche européenne,
r) Verwaltungsgebühr gemäß Nummer 9 anlässlich der verspäteten Auffüllung des laufenden Kontos,	(r) administrative fee pursuant to point 9 below for late replenishment of the deposit account	r) la taxe d'administration visée au point 9 de la présente réglementation, en cas d'approvisionnement tardif du compte courant,
s) Auslagen für zusätzliche europäische Patentschrift(en),	(s) expenses for additional European patent specification(s)	s) les redevances pour un (des) fascicule(s) supplémentaire(s) du brevet,
t) Erstreckungsgebühr für die Erstreckung europäischer Patentanmeldungen und europäischer Patente.	(t) extension fee for the extension of European patent applications and European patents.	t) la taxe d'extension pour l'extension de demandes de brevet européen et de brevets européens.

**4. Nicht zugelassene Gebührenarten**

Folgende Gebührenarten sind zum automatischen Abbuchungsverfahren nicht zugelassen:

- a) alle Gebühren, die von anderen Verfahrensbeteiligten als dem Anmelder oder dem Patentinhaber zu entrichten sind, insbesondere die Einspruchsgebühr,
- b) die Umwandlungsgebühr (Art. 135 (3), 140 EPÜ),
- c) die Kostenfestsetzungsgebühr (R. 88 (3) EPÜ),
- d) die Beweissicherungsgebühr (R. 123 (3) EPÜ),
- e) die Gebühr für ein technisches Gutachten (Art. 25 EPÜ),
- f) alle vom Präsidenten des Amts gemäß Artikel 3 der Gebührenordnung festgesetzten Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise, soweit sie nicht unter Nummer 3 q) bis s) aufgeführt sind.

**5. Automatischer Abbuchungsauftrag und automatische Abbuchung**

5.1 Beginnend mit dem Tag des Eingangs des automatischen Abbuchungsauftrags beim EPA bucht das EPA, dem jeweiligen Verfahrensstand entsprechend, alle vom automatischen Abbuchungsverfahren erfassten Gebührenarten des in dem betreffenden Abbuchungsauftrag bezeichneten Verfahrens unter Zuerkennung eines rechtzeitigen Zahlungstags vom laufenden Konto des Kontoinhabers ab, soweit sie ab dem Tag des Eingangs des Auftrags zu entrichten sind und sofern auf dem Konto ausreichende Deckung vorhanden ist.

5.2 Jede Abbuchung wird auf der Grundlage der Unterlagen ausgeführt, die der Anmeldung zum Zeitpunkt der Ausführung der Abbuchung zugrunde liegen. Das EPA berücksichtigt zugunsten und zulasten des Kontoinhabers alle dem EPA zu diesem Zeitpunkt bekannten gebührenrechtlich relevanten Faktoren in der Weise, dass alle Rechte aus der Anmeldung gewahrt bleiben.

5.3 Die Abbuchung erfolgt in Euro in Höhe des Betrags, der am maßgebenden Zahlungstag der jeweiligen Gebühr gültig ist.

**4. Fee types not covered**

Automatic debiting is not allowed for the following:

- (a) all fees payable by parties other than the applicant or patent proprietor, notably the opposition fee
- (b) conversion fee (Articles 135(3), 140 EPC)
- (c) fee for the awarding of costs (Rule 88(3) EPC)
- (d) fee for the conservation of evidence (Rule 123(3) EPC)
- (e) fee for a technical opinion (Article 25 EPC)
- (f) all fees, expenses and prices laid down by the EPO President under Article 3 RFEes, other than those listed in point 3(q) to (s) above.

**5. Automatic debit order and automatic debiting**

5.1 As from the date of receipt of the automatic debit order at the EPO, and as the proceedings progress, the EPO debits the account holder's deposit account in respect of all fees for which automatic debiting is allowed as they arise in respect of the proceedings specified in the automatic debit order in question, and treats them as paid in time, provided they fall due on or after the date of receipt of the order and the deposit account contains sufficient funds.

5.2 Each debit occurs on the basis of the application documents available when it is effected. The EPO takes into consideration, to the account holder's benefit or detriment, all factors known to it at that time which have a legal bearing on the fees, doing so in such a way as to safeguard all rights arising from the application.

5.3 The debit is effected in euro in the amount applicable for the fee in question on the date to be considered as the date on which payment is made (hereinafter "decisive payment date").

**4. Taxes pour lesquelles le prélèvement automatique n'est pas admis**

Le prélèvement automatique n'est pas autorisé pour le paiement des taxes suivantes :

- a) toutes les taxes, notamment la taxe d'opposition, devant être acquittées par des parties à la procédure autres que le demandeur ou le titulaire du brevet,
- b) la taxe de transformation (articles 135(3) et 140 CBE),
- c) la taxe de fixation des frais (règle 88(3) CBE),
- d) la taxe de conservation de la preuve (règle 123(3) CBE),
- e) la redevance pour délivrance d'un avis technique (article 25 CBE),
- f) l'ensemble des taxes, redevances et tarifs fixés par le Président de l'OEB conformément à l'article 3 du règlement relatif aux taxes, dans la mesure où ils ne sont pas cités aux alinéas q) à s) du point 3.

**5. Ordre de prélèvement automatique – prélèvement automatique**

5.1 A partir du jour où il a reçu l'ordre de prélèvement automatique du titulaire du compte, l'OEB débite au fur et à mesure le compte courant du titulaire (dans la mesure où il est suffisamment approvisionné), de toutes les taxes (pouvant faire l'objet d'un prélèvement automatique) dues à compter de la réception de l'ordre de prélèvement dans le cadre de la procédure indiquée dans cet ordre de prélèvement, en attribuant à chaque fois une date de paiement respectant le délai prescrit.

5.2 Chaque prélèvement est effectué sur la base des pièces de la demande à la date du prélèvement. L'OEB tient compte de toutes les données pertinentes en matière de taxes, telles qu'il les connaît à la date du prélèvement automatique, qu'elles jouent en faveur du titulaire du compte ou à son détriment, et ce de manière à préserver tous les droits attachés à la demande.

5.3 Le montant prélevé sera le montant en euro de la taxe d'après les barèmes en vigueur à la date à laquelle le paiement est réputé effectué.

**6. Maßgebender Zahlungstag**

6.1 Im automatischen Abbuchungsverfahren gelten Zahlungen, soweit nicht in den Nummern 8 und 11 etwas anderes bestimmt ist, als eingegangen

a) vorbehaltlich Nummer 6.1 b) bis e) bei Gebühren, die innerhalb einer bestimmten Frist entrichtet werden müssen: am letzten Tag der für die Entrichtung der Gebühr geltenden Frist;

b) bei der Prüfungsgebühr  
– wenn der Anmelder auf das Recht auf die Aufforderung nach Regel 70 (2) EPÜ verzichtet hat:

am Tag des Eingangs der Verzichtserklärung;

– wenn der Anmelder einen Antrag auf beschleunigte Prüfung nach dem PACE-Programm<sup>2</sup> gestellt hat:

am Tag des Eingangs des Antrags;

c) bei der Erteilungs- und Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift

– wenn die Übersetzung der Patentansprüche vor dem Tag eingereicht wird, an dem die Frist nach Regel 71 (3) EPÜ abläuft:

am Tag des Eingangs der Übersetzung;

d) bei Anspruchsgebühren nach Regel 71 (6) EPÜ

– wenn die Übersetzung der betreffenden Patentansprüche vor dem Tag eingereicht wird, an dem die Frist nach Regel 71 (6) EPÜ abläuft:

am Tag des Eingangs der Übersetzung;

e) bei der Druckkostengebühr für eine neue europäische Patentschrift

– wenn die Übersetzung der geänderten Patentansprüche vor dem Tag eingereicht wird, an dem die Frist nach Regel 82 (2) oder Regel 95 (3) EPÜ abläuft:

am Tag des Eingangs der Übersetzung;

f) bei Jahresgebühren

– für europäische Patentanmeldungen:

am Tag der Fälligkeit (R. 51 (1) Satz 1 EPÜ);

– für internationale Anmeldungen, die in die europäische Phase eintreten:

am Tag der Fälligkeit (R. 159 (1) g) in Verbindung mit R. 51 (1) EPÜ);

**6. Decisive payment date**

6.1 Except where otherwise provided under points 8 and 11 below, payments under the automatic debiting procedure are considered to have been received

(a) subject to point 6.1(b) to (e) below, for fees to be paid within a specific period: on the last day of the period for paying the fee;

(b) for the examination fee  
– where the applicant has waived his right to the invitation under Rule 70(2) EPC:

on the date of receipt of the waiver;

– where the applicant has requested accelerated examination under the PACE programme<sup>2</sup>:

on the date of receipt of the request;

(c) for the fees for grant and printing the European patent specification

– where the translation of the claims is filed before the date of expiry of the period under Rule 71(3) EPC:

on the date of its receipt;

(d) for claims fees due under Rule 71(6) EPC

– where the translation of the relevant claims is filed before the date of expiry of the period under Rule 71(6) EPC:

on the date of its receipt;

(e) for the fee for printing a new European patent specification

– where the translation of the amended claims is filed before the date of expiry of the period under Rule 82(2) or 95(3) EPC:

on the date of its receipt;

(f) for renewal fees

– for European patent applications:

on the date they fall due (Rule 51(1), first sentence, EPC);

– for international applications entering the European phase:

on the date they fall due (Rule 159(1)(g) in conjunction with Rule 51(1) EPC);

**6. Date à laquelle le paiement est réputé effectué**

6.1 Dans le cas du prélèvement automatique, sauf s'il en est disposé autrement aux points 8 et 11, les paiements sont réputés effectués :

a) sous réserve des alinéas b) à e) ci-dessous, pour les taxes à acquitter dans un délai spécifique : le dernier jour du délai en question ;

b) pour la taxe d'examen

– lorsque le demandeur a renoncé à son droit de recevoir l'invitation visée à la règle 70(2) CBE :

à la date de réception de la déclaration de renonciation ;

– lorsque le demandeur a requis un examen accéléré au titre du programme PACE<sup>2</sup> :

à la date de réception de la requête ;

c) pour les taxes de délivrance et d'impression du fascicule du brevet européen

– lorsque la traduction des revendications est produite avant la date d'expiration du délai visé à la règle 71(3) CBE :

à la date de réception de la traduction ;

d) pour les taxes de revendication exigibles au titre de la règle 71(6) CBE

– lorsque la traduction des revendications concernées est produite avant la date d'expiration du délai visé à la règle 71(6) CBE :

à la date de réception de la traduction ;

e) pour la taxe d'impression d'un nouveau fascicule du brevet européen

– lorsque la traduction des revendications modifiées est produite avant la date d'expiration du délai visé à la règle 82(2) ou 95(3) CBE :

à la date de réception de la traduction ;

f) pour les taxes annuelles

– afférentes aux demandes de brevet européen :

à la date d'échéance (règle 51(1) CBE, première phrase) ;

– afférentes aux demandes internationales entrant dans la phase européenne :

à la date d'échéance (règle 159(1) g) ensemble la règle 51(1) CBE) ;

<sup>2</sup> Siehe Sonderausgabe Nr. 3, ABl. EPA 2007, F.1.

<sup>2</sup> See Special edition No. 3, OJ EPO 2007, F.1.

<sup>2</sup> Cf. édition spéciale n° 3, JO OEB 2007, F.1.

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <p>– für neu eingereichte europäische Teilanmeldungen:<br/>am letzten Tag der Frist nach Regel 51 (3) Satz 2 EPÜ;</p> <p>– für europäische Patentanmeldungen, für die der Anmelder wieder in den vorigen Stand eingesetzt worden ist: am letzten Tag der Frist nach Regel 51 (4) a) bzw. b) EPÜ;</p> <p>– für europäische Patentanmeldungen, für die die Große Beschwerdekammer die Wiederaufnahme des Verfahrens vor der Beschwerdekammer anordnet (Art. 112a (5) Satz 2 EPÜ): am letzten Tag der Frist nach Regel 51 (5) a) bzw. b) EPÜ;</p> <p>g) bei den Weiterbehandlungsgebühren und vorbehaltlich Nummer 11.3:<br/>– wenn es sich bei der versäumten Handlung um die Nichtentrichtung einer Gebühr handelt:<br/>am letzten Tag der Frist für den Antrag auf Weiterbehandlung;</p> <p>– wenn es sich bei der versäumten Handlung um die Nichtvornahme einer anderen Verfahrenshandlung als der Entrichtung einer Gebühr handelt:<br/>am Tag der Vornahme der versäumten Handlung;</p> <p>– wenn bis Ablauf der maßgebenden Frist mehr als eine Handlung versäumt wurde, wobei mindestens eine die Nichtentrichtung einer Gebühr und eine die Nichtvornahme einer Verfahrenshandlung ist und vorbehaltlich der Vornahme der genannten Verfahrenshandlung:<br/>am letzten Tag der Frist für den Antrag auf Weiterbehandlung;</p> <p>und bei einer Gebühr, deren Nichtzahlung die versäumte Handlung war:<br/>am selben Tag wie die entsprechende Weiterbehandlungsgebühr;</p> <p>h) bei der Wiedereinsetzungs-, Beschränkungs- oder Widerrufsgebühr, Beschwerdegebühr und Gebühr für den Antrag auf Überprüfung:<br/>am Tag des Eingangs des Wiedereinsetzungsantrags, des Antrags auf Beschränkung oder Widerruf, der Beschwerde oder des Antrags auf Überprüfung;</p> <p>i) bei Verwaltungsgebühren und Auslagen (siehe Nr. 3 q), r) und s)):<br/>am Tag der Fälligkeit (Art. 4 (1) GebO).</p> | <p>– for newly filed European divisional applications:<br/>on the last day of the period under Rule 51(3), second sentence, EPC;</p> <p>– for European patent applications in respect of which the applicant's rights are re-established:<br/>on the last day of the period specified under Rule 51(4)(a) or (b) EPC, whichever is applicable;</p> <p>– for European patent applications in respect of which the Enlarged Board of Appeal reopens proceedings before the Board of Appeal (Article 112a(5), second sentence, EPC):<br/>on the last day of the period specified under Rule 51(5)(a) or (b) EPC, whichever is applicable;</p> <p>(g) for the fees for further processing, and subject to point 11.3:<br/>– where the omitted act was the non-payment of a fee:<br/>on the last day of the period for requesting further processing;</p> <p>– where the omitted act was the non-performance of a procedural act other than payment of a fee:<br/>on the date of completion of the omitted act;</p> <p>– where by expiry of the relevant period there was more than one omitted act, at least one of which was the non-payment of a fee and one of which was the non-performance of a procedural act, and subject to completion of said procedural act:<br/>on the last day of the period for requesting further processing;</p> <p>and for a fee the non-payment of which constitutes the omitted act:<br/>on the same date as for the corresponding fee for further processing;</p> <p>(h) for the fee for re-establishment of rights, limitation or revocation fee, fee for appeal and for petition for review:<br/>on the date of receipt of the request for re-establishment, the request for limitation or revocation, the appeal or the petition for review;</p> <p>(i) for administrative fees and expenses (see point 3(q), (r) and (s) above):<br/>on their due date (Article 4(1) RFees).</p> | <p>– afférentes aux demandes divisionnaires nouvellement déposées :<br/>le dernier jour du délai visé à la règle 51(3) CBE, deuxième phrase ;</p> <p>– afférentes aux demandes de brevet européen pour lesquelles le demandeur est rétabli dans ses droits :<br/>le dernier jour du délai visé à la règle 51(4) a) ou b) CBE, selon le délai applicable ;</p> <p>– afférentes aux demandes de brevet européen pour lesquelles la Grande Chambre de recours rouvre la procédure devant la chambre de recours (article 112bis(5) CBE, deuxième phrase) :<br/>le dernier jour du délai visé à la règle 51(5) a) ou b) CBE, selon le délai applicable ;</p> <p>g) pour les taxes de poursuite de la procédure et sous réserve du point 11.3<br/>– lorsque le défaut de paiement d'une taxe constituait l'acte non accompli :<br/>le dernier jour du délai prévu pour requérir la poursuite de la procédure ;</p> <p>– lorsque la non-exécution d'un acte de procédure autre que le paiement d'une taxe constituait l'acte non accompli :<br/>à la date d'exécution de l'acte non accompli ;</p> <p>– lorsque plusieurs actes n'ont pas été accomplis à l'expiration du délai concerné, dont l'un au moins était le défaut de paiement d'une taxe et l'un était la non-exécution d'un acte de procédure, et sous réserve de l'accomplissement dudit acte de procédure :<br/>le dernier jour du délai prévu pour requérir la poursuite de la procédure ;</p> <p>et pour une taxe dont le défaut de paiement constitue l'acte non accompli :<br/>à la même date que pour la taxe correspondante de poursuite de la procédure ;</p> <p>h) pour les taxes de restitutio in integrum, de limitation ou de révocation, de recours et de requête en révision :<br/>à la date de réception de la requête en restitutio in integrum, en limitation ou en révocation, du recours ou de la requête en révision ;</p> <p>i) pour les taxes d'administration et les redevances (cf. point 3, alinéas q, r et s) :<br/>à la date d'exigibilité (article 4(1) du règlement relatif aux taxes).</p> |
|--|---|--|

6.2 Der Tag, an dem die Zahlung als eingegangen gilt, ist der maßgebende Zahlungstag im Sinne von Artikel 7 (2) GebO, sofern die Voraussetzungen nach Nummer 5 erfüllt sind.

### 7. Fehlbetrag

7.1 Reicht das Guthaben des laufenden Kontos am maßgebenden Zahlungstag zur Zahlung aller Gebühren für eine betroffene Anmeldung nicht aus (Fehlbetrag), so wird die automatische Abbuchung nicht ausgeführt und der Kontoinhaber wird per Post, Fax oder E-Mail entsprechend unterrichtet.

7.2 Sind mehrere Anmeldungen betroffen, so werden die Gebühren in aufsteigender Reihenfolge der Anmelde-nummern und nur für die Anmeldungen, deren Gebühren vom Guthaben auf dem Konto vollständig gedeckt sind, abgebucht.

### 8. Auffüllung des laufenden Kontos nach Mitteilung des Fehlbetrags

8.1 Wird das laufende Konto innerhalb einer Frist von einem Monat nach Empfang der Mitteilung nach Nummer 7 so aufgefüllt, dass alle Gebühren und die Verwaltungsgebühr nach Nummer 9 entrichtet werden können, so bucht das EPA alle Gebühren und die Verwaltungsgebühr automatisch ab, und die Zahlung gilt als am ursprünglichen maßgebenden Zahlungstag bewirkt.

8.2 Reicht die Auffüllung des laufenden Kontos nur für die Abbuchung aller Gebühren, aber nicht auch für die Entrichtung der Verwaltungsgebühr, so gilt die Zahlung als an dem Tag bewirkt, an dem das laufende Konto entsprechend aufgefüllt worden ist.

8.3 Wird dem EPA innerhalb der in Nummer 8.1 genannten Frist mitgeteilt, dass die Zuerkennung des ursprünglichen maßgebenden Zahlungstags nicht erforderlich ist, so wird/werden nur die Gebühr(en) abgebucht; die Zahlung gilt als an dem Tag bewirkt, an dem das laufende Konto aufgefüllt worden ist.

### 9. Verwaltungsgebühr

Die Verwaltungsgebühr beträgt 5 % des Fehlbetrags pro maßgebenden Zahlungstag, an dem ein Fehlbetrag entsteht, jedoch mindestens 50 Euro und höchstens 765 Euro pro maßgebenden Zahlungstag.

6.2 Provided the conditions under point 5 above are met, the above dates are the decisive payment date for the purposes of Article 7(2) RFees.

### 7. Insufficient funds (shortfall)

7.1 If on the decisive payment date there are insufficient funds in the deposit account to cover all the fees in respect of a particular application, the automatic debit is not carried out and the account holder is informed accordingly by post, fax or e-mail.

7.2 Where more than one application is affected, fees are debited in ascending order of application number and only for those applications in respect of which the fees are completely covered by the funds in the account.

### 8. Replenishing the account after communication of insufficient funds

8.1 If, within one month of receipt of the communication under point 7 above, the deposit account is sufficiently replenished to enable each fee and the administrative fee under point 9 below to be paid, the EPO debits each fee and the administrative fee automatically and payment is considered to have been made on the original decisive payment date.

8.2 If after replenishment there are sufficient funds to debit each fee but not the administrative fee as well, payment is considered to have been made on the date on which the deposit account is suitably replenished.

8.3 If the EPO is informed within the period referred to in point 8.1 above that recognition of the original decisive payment date is not required, only the fee or fees are debited and payment is then considered to have been made on the date on which the deposit account was replenished.

### 9. Administrative fee

The administrative fee is 5% of the shortfall in the account – but not less than euro 50 or more than euro 765 – per decisive payment date affected.

6.2 Lorsque les conditions énoncées au point 5 sont remplies, le paiement est réputé reçu le jour où il est réputé effectué au sens de l'article 7(2) du règlement relatif aux taxes.

### 7. Montant restant dû

7.1 Si, à la date à laquelle le paiement devrait être réputé effectué, le crédit du compte courant ne suffit pas à couvrir l'intégralité des taxes dues pour une demande (montant restant dû), le prélèvement automatique n'est pas effectué et le titulaire du compte en est informé par courrier, par télécopie ou par courriel.

7.2 Lorsque plus d'une demande est concernée, les taxes sont prélevées dans l'ordre croissant des numéros de dépôt, et ce uniquement pour les demandes pour lesquelles les taxes sont couvertes intégralement par la provision du compte.

### 8. Approvisionnement du compte courant lorsqu'il est notifié qu'une somme reste due

8.1 Si le compte courant est réapprovisionné dans le délai d'un mois suivant la réception de la notification prévue au point 7, permettant ainsi le paiement de toutes les taxes, plus la taxe d'administration visée au point 9, l'OEB débite automatiquement le compte du montant correspondant à ces taxes, et le paiement est réputé effectué à la date à laquelle il aurait initialement dû l'être.

8.2 Si le compte courant est suffisamment réapprovisionné pour permettre le prélèvement de toutes les taxes, mais ne permet pas le prélèvement de la taxe d'administration, le paiement est réputé effectué à la date à laquelle le compte courant a été suffisamment réapprovisionné.

8.3 Si l'OEB est informé au cours du délai indiqué au point 8.1 qu'il n'est pas nécessaire que le paiement soit réputé effectué à la date à laquelle il aurait dû l'être initialement, l'OEB ne débite le compte que du montant de la taxe ou des taxes ; le paiement est réputé effectué à la date à laquelle le compte courant a été réapprovisionné.

### 9. Taxe d'administration

La taxe d'administration due chaque fois qu'une date de paiement n'a pu être respectée représente 5 % du montant restant dû à la date à laquelle le paiement aurait dû être effectué, sans toutefois pouvoir être inférieure à 50 euros ni supérieure à 765 euros.

## **10. Änderungsbuchung; Berichtigungsbuchung**

10.1 Werden dem EPA nach der tatsächlichen Ausführung der Abbuchung Änderungen der gebührenrechtlich relevanten Grundlagen für die Abbuchung bekannt, die dem EPA oder gegebenenfalls der zuständigen nationalen Behörde (vgl. Nr. 6.9 VLK) vor dem maßgebenden Zahlungstag zugegangen sind, so führt das EPA gegebenenfalls eine Änderungsbuchung mit Wirkung für den ursprünglichen maßgebenden Zahlungstag durch.

10.2 Stellt das EPA Unrichtigkeiten bei der Ausführung des automatischen Abbuchungsauftrags fest, so führt es eine entsprechende Berichtigungsbuchung mit Wirkung für den ursprünglichen maßgebenden Zahlungstag durch.

## **11. Spätere Einreichung des automatischen Abbuchungsauftrags**

11.1 Ist ein automatischer Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf der Frist zur Zahlung einer Gebühr, für die im Falle ihrer verspäteten Entrichtung die Entrichtung mit einer zusätzlichen Gebühr oder Zuschlagsgebühr möglich ist, beim EPA eingegangen, so wird sowohl die Gebühr als auch die zusätzliche Gebühr oder Zuschlagsgebühr automatisch abgebucht; die Zahlung dieser Gebühren gilt als am letzten Tag der Nachfrist eingegangen.

11.2 Ist ein automatischer Abbuchungsauftrag erst innerhalb der Frist zur Zahlung der Gebühr für die verspätete Einreichung eines Sequenzprotokolls gemäß Regel 30 (3) EPÜ oder der Anspruchsgebühren gemäß Regel 45 (2) Satz 2 oder Regel 162 (2) EPÜ beim EPA eingegangen, so werden die Gebühr für verspätete Einreichung oder die Anspruchsgebühren automatisch abgebucht und gelten als am letzten Tag der Zahlungsfrist eingegangen.

11.3 Wird ein automatischer Abbuchungsauftrag erst innerhalb der Frist für den Antrag auf Weiterbehandlung erteilt und handelt es sich bei der versäumten Handlung um die Nichtvornahme einer anderen Verfahrenshandlung als der Nichtentrichtung einer Gebühr, so erfolgt die automatische Abbuchung der Weiterbehandlungsgebühr an dem Tag, an dem die Handlung vorgenommen wird,

## **10. Amendment and correction of debit**

10.1 If after actually debiting a fee the EPO becomes aware of any change to the legal basis on which it did so, and which was brought to the attention of the EPO or competent national authority (see point 6.9 ADA) before the decisive payment date, if need be the EPO amends the debit retroactively to the original decisive payment date.

10.2 If the EPO finds that an automatic debit order was wrongly executed, it corrects the debit with effect for the original decisive payment date.

## **11. Subsequent filing of the automatic debit order**

11.1 If an automatic debit order is not received by the EPO until after expiry of the period for paying a fee which may be paid late together with an additional fee or surcharge, both fee and additional fee or surcharge are debited automatically and payment is considered to have been received on the last day of the additional period.

11.2 If an automatic debit order is not received by the EPO until during the period for paying the fee for late furnishing of a sequence listing under Rule 30(3) EPC or claims fees under Rule 45(2), second sentence, or Rule 162(2) EPC, the late furnishing fee or claims fees are debited automatically and payment is considered to have been received on the last day of the period for payment.

11.3 If an automatic debit order is not received until during the period for requesting further processing, and the omitted act was the non-performance of a procedural act other than payment of a fee, automatic debiting of the fee for further processing is effected on the date on which the omitted act is completed, provided that the automatic debit order is received at the latest on that date. If the

## **10. Modification d'écritures ; contre-passations d'écritures**

10.1 Si l'OEB apprend, après que le prélèvement a été effectué, que des modifications ont été apportées aux données de base pour le prélèvement des taxes, modifications qui ont été portées à la connaissance de l'OEB ou le cas échéant du service national compétent (cf. point 6.9 RCC) avant la date à laquelle le paiement a été réputé effectué, il procède le cas échéant à une contre-passation d'écriture avec effet à la date à laquelle le paiement a été réputé effectué.

10.2 Si l'OEB s'aperçoit que des erreurs ont été commises lors de l'exécution de l'ordre de prélèvement automatique, il procède à une contre-passation d'écriture avec effet à la date à laquelle le paiement a été initialement réputé effectué.

## **11. Ordre de prélèvement automatique donné a posteriori**

11.1 Si l'ordre de prélèvement automatique est reçu par l'OEB après expiration du délai imparti pour le paiement d'une taxe pouvant être acquittée dans un délai supplémentaire moyennant paiement d'une surtaxe, le compte courant est automatiquement débité du montant de la taxe et de celui de la surtaxe; les paiements correspondants sont réputés effectués le dernier jour du délai supplémentaire.

11.2 Si un ordre de prélèvement automatique ne parvient à l'OEB qu'au cours du délai de paiement de la taxe pour remise tardive d'un listing de séquences prévu par la règle 30(3) CBE ou au cours du délai de paiement des taxes de revendication prévu par la règle 45(2), deuxième phrase, ou la règle 162(2) CBE, la taxe pour remise tardive ou les taxes de revendication sont prélevées automatiquement; les paiements correspondants sont réputés effectués le dernier jour du délai de paiement.

11.3 Si l'ordre de prélèvement automatique n'est donné qu'au cours du délai fixé pour la présentation d'une requête en poursuite de la procédure et si la non-exécution d'un acte de procédure autre que le paiement d'une taxe constituait l'acte non accompli, le prélèvement automatique du montant de la taxe de poursuite de la procédure est effectué à la date à laquelle l'acte non accompli est



sofern der automatische Abbuchungsauftrag spätestens an diesem Tag eingegangen ist. Ist der automatische Abbuchungsauftrag nach dem Tag der Vornahme der versäumten Handlung eingegangen, so gilt die Zahlung der Weiterbehandlungsgebühr als am Tag des Eingangs des automatischen Abbuchungsauftrags eingegangen.

Handelt es sich jedoch bei der versäumten Handlung um die Nichtentrichtung einer Gebühr oder bei den versäumten Handlungen um die Nichtentrichtung einer Gebühr und die Nichtvornahme einer Verfahrenshandlung (mit Ausnahme von Handlungen, die nach R. 71 (3) und R. 71 (6) EPÜ vorgenommen werden müssen), so gilt Nummer 11.1 entsprechend. Handelt es sich ausnahmsweise um Handlungen, die nach Regel 71 (3) oder Regel 71 (6) EPÜ erforderlich sind, so erfolgt die automatische Abbuchung an dem Tag, an dem der automatische Abbuchungsauftrag eingeht bzw. die Übersetzung der Patentansprüche eingereicht wird.

11.4 Wird ein automatischer Abbuchungsauftrag erst innerhalb der Frist für den Antrag auf Wiedereinsetzung, der Beschwerdefrist oder der Frist für den Antrag auf Überprüfung erteilt, so erfolgt die automatische Abbuchung der Wiedereinsetzungs- oder Beschwerdegebühr oder der Gebühr für den Antrag auf Überprüfung an dem Tag, an dem der Antrag oder die Beschwerde beim EPA eingegangen ist, sofern der automatische Abbuchungsauftrag vor oder zusammen mit dem Antrag oder der Beschwerde eingegangen ist. Ist der automatische Abbuchungsauftrag nach Stellung des Antrags oder Einlegung der Beschwerde, jedoch vor Ablauf der entsprechenden Frist eingegangen, so gilt die Zahlung der Gebühr als am Tag des Eingangs des automatischen Abbuchungsauftrags eingegangen.

11.5 Nicht in den Nummern 11.1 bis 11.4 aufgeführte Gebührenarten, insbesondere Gebühren, die zur Vornahme einer versäumten Handlung im Rahmen eines Antrags auf Wiedereinsetzung zu entrichten sind, werden vom automatischen Abbuchungsverfahren nicht erfasst und sind vom Anmelder oder Patentinhaber oder dessen Vertreter in eigener Verantwortlichkeit mittels einer anderen in der Gebührenordnung zugelassenen Zahlungsart zu entrichten.

automatic debit order is received after the date of completion of the omitted act, payment of the fee for further processing is considered to have been received on the date on which the automatic debit order is received.

If, however, the omitted act was the non-payment of a fee, or the omitted acts were non-payment of a fee and non-performance of a procedural act (other than as required under Rule 71(3) and Rule 71(6) EPC), point 11.1 applies mutatis mutandis. In an exceptional case concerning the acts required under Rule 71(3) or Rule 71(6) EPC, automatic debiting is effected on the date of receipt of the automatic debit order or of filing of the translation of the claims, as appropriate.

11.4 For an automatic debit order not received until during the period for requesting re-establishment or for filing an appeal or a petition for review, the fee for re-establishment, appeal or petition for review is debited automatically on the day on which the request, appeal or petition is received by the EPO, provided the automatic debit order was received before or together with the request, appeal or petition. If the automatic debit order is received after the request, appeal or petition has been filed, but before expiry of the period for doing so, payment of the fee is considered to have been received on the date on which the automatic debit order was received.

11.5 Fee types not listed in points 11.1 to 11.4 above, and in particular fees which must be paid in order to complete the omitted act for a request for re-establishment, are not covered by the automatic debiting procedure and must be paid by the applicant, patent proprietor or representative on his own responsibility using another means of payment allowed under the RFees.

exécuté, si l'ordre de prélèvement automatique est reçu au plus tard à cette date. Si l'ordre de prélèvement automatique est reçu après la date d'exécution de l'acte non accompli, le paiement de la taxe de poursuite de la procédure est réputé effectué à la date de réception de l'ordre de prélèvement automatique.

Toutefois, si le défaut de paiement d'une taxe constituait l'acte non accompli, ou si le défaut de paiement d'une taxe et la non-exécution d'un acte de procédure (à l'exception des actes requis au titre de la règle 71(3) et (6) CBE) constituaient les actes non accomplis, le point 11.1 est applicable. S'il s'agit exceptionnellement des actes requis au titre de la règle 71(3) ou (6) CBE, le prélèvement automatique est effectué à la date de réception de l'ordre de prélèvement automatique ou, le cas échéant, à la date de production de la traduction des revendications.

11.4 Si l'ordre de prélèvement automatique n'est donné qu'au cours du délai fixé pour la présentation d'une requête en restitutio in integrum, la formation d'un recours ou la présentation d'une requête en révision, le prélèvement automatique du montant de la taxe de restitutio in integrum, de la taxe de recours ou de la taxe de requête en révision est effectué à la date à laquelle la requête ou le recours parvient à l'OEB, si l'ordre de prélèvement automatique a été reçu avant la requête ou le recours ou simultanément. Si l'ordre de prélèvement automatique est reçu après la requête ou le recours, mais avant l'expiration du délai fixé pour présenter une requête ou former un recours, le paiement de la taxe est réputé effectué à la date de réception de l'ordre de prélèvement automatique.

11.5 La procédure de prélèvement automatique n'est pas applicable pour le paiement des taxes qui ne sont pas mentionnées aux points 11.1 à 11.4, notamment celles qui doivent être acquittées pour exécuter l'acte non accompli dans le cas d'une requête en restitutio in integrum ; ces taxes doivent être réglées par le demandeur, le titulaire du brevet ou son mandataire sous sa propre responsabilité, par un autre mode de paiement autorisé par le règlement relatif aux taxes.

## 12. Entrichtung einer Gebühr mittels einer anderen Zahlungsart

Wird eine Gebühr im Einzelfall vor ihrem maßgebenden Zahlungstag durch gesonderte Zahlung mittels einer anderen Zahlungsart entrichtet, so führt das EPA den automatischen Abbuchungsauftrag in Bezug auf diese Gebühr nicht aus.

## 13. Widerruf des automatischen Abbuchungsauftrags

Der automatische Abbuchungsauftrag kann nur für das gesamte Verfahren widerrufen werden. Ein Widerruf der Abbuchung von Gebühren, deren maßgebender Zahlungstag vor dem Tag des Eingangs des Widerrufs liegt, ist ausgeschlossen.

## 14. Beendigung des automatischen Abbuchungsverfahrens

Der automatische Abbuchungsauftrag verliert seine Wirkung

a) mit dem Tag, an dem die Erteilung des europäischen Patents wirksam wird; mit der Einlegung eines Einspruchs gegen das erteilte europäische Patent erlangt der automatische Abbuchungsauftrag des Patentinhabers bis zur rechtskräftigen Erledigung des Einspruchs-, Einspruchsbeschwerde- oder Überprüfungsverfahrens erneute Wirksamkeit,

b) mit dem Tag, an dem die europäische Patentanmeldung zurückgenommen oder rechtskräftig zurückgewiesen worden ist oder rechtskräftig als zurückgenommen gilt oder zur Durchführung eines einheitlichen Patenterteilungsverfahrens vor der Prüfungsabteilung mit einer anderen Anmeldung verbunden worden ist,

c) mit dem Tag des Eingangs des Antrags auf Eintragung des Rechtsübergangs in das Europäische Patentregister nach Regel 22 (1) EPÜ, sofern die automatische Abbuchung vom laufenden Konto des aus dem Verfahren Ausscheidenden erfolgt war und dieser gleichzeitig seinen automatischen Abbuchungsauftrag widerruft,

d) mit dem Tag des Eingangs der Mitteilung der Niederlegung der Vertretung, sofern die automatische Abbuchung vom laufenden Konto des Vertreters

## 12. Use of other means of payment

If in an individual case a fee is paid separately using another means of payment and before its decisive payment date, the EPO will not carry out the automatic debit order in respect of that fee.

## 13. Revocation of an automatic debit order

An automatic debit order may be revoked only for the proceedings as a whole. Debits may not be revoked in respect of fees whose decisive payment date precedes the date on which the revocation is received.

## 14. Termination of the automatic debiting procedure

The automatic debit order ceases to be effective on the day on which

(a) the grant of the European patent takes effect; if an opposition to the granted European patent is filed, the patent proprietor's automatic debit order becomes effective again until the opposition or any subsequent appeal or petition for review is finally settled

(b) the European patent application is withdrawn, finally refused or finally deemed withdrawn, or consolidated with another application to enable the examining division to carry out a single grant procedure

(c) a request is received for a transfer of rights to be recorded in the European Patent Register under Rule 22(1) EPC, provided the automatic debits were being made from the deposit account of the party withdrawing from the proceedings and the said party simultaneously revokes his automatic debit order

(d) notification is received of the representative's withdrawal, provided the automatic debits were being made from the deposit account of the representative

## 12. Règlement d'une taxe par un autre mode de paiement

Dans le cas où une taxe est acquittée par un autre mode de paiement avant la date à laquelle le paiement devrait être réputé effectué, l'OEB renonce à prélever cette taxe sur la base de l'ordre de prélèvement automatique.

## 13. Révocation de l'ordre de prélèvement automatique

Un ordre de prélèvement automatique ne peut être révoqué que pour l'ensemble de la procédure. Il n'est pas possible de révoquer les prélèvements des taxes dont le paiement a été réputé effectué avant que l'Office n'ait reçu l'ordre de révocation.

## 14. Cessation de la procédure de prélèvement automatique

L'ordre de prélèvement automatique cesse de produire ses effets :

a) à la date à laquelle la délivrance du brevet européen prend effet ; lorsqu'il est fait opposition au brevet européen délivré, l'ordre de prélèvement automatique du titulaire du brevet produit à nouveau ses effets jusqu'à la clôture définitive de la procédure d'opposition, de la procédure de recours engagée à l'encontre de la décision rendue au sujet de l'opposition, ou de la procédure de requête en révision ;

b) à la date à laquelle la demande de brevet européen est retirée ou définitivement rejetée ou est réputée définitivement retirée ou est jointe à une autre demande en vue de suivre une procédure unique de délivrance de brevet devant la division d'examen,

c) à la date de réception de la requête en inscription du transfert au Registre européen des brevets conformément à la règle 22(1) CBE, lorsque le compte courant de la partie se retirant de la procédure était débité automatiquement et que ladite partie révoque en même temps son ordre de prélèvement automatique,

d) à la date de réception de la notification selon laquelle le mandataire se retire de la procédure, si le compte courant du mandataire était débité

erfolgt war und der aus dem Verfahren Ausscheidende gleichzeitig seinen automatischen Abbuchungsauftrag widerruft,

and he simultaneously revokes his automatic debit order

automatiquement et si le mandataire qui se retire de la procédure révoque en même temps son ordre de prélèvement automatique,

e) mit dem Tag, an dem die Aussetzung des Verfahrens nach Regel 14 EPÜ wirksam wird,

(e) a stay of the proceedings under Rule 14 EPC takes effect

e) à la date à laquelle la suspension de la procédure prévue à la règle 14 CBE prend effet,

f) mit dem Tag, an dem die Unterbrechung des Verfahrens nach Regel 142 EPÜ wirksam wird,

(f) an interruption of the proceedings under Rule 142 EPC takes effect.

f) à la date à laquelle l'interruption de la procédure visée à la règle 142 CBE prend effet,

g) mit dem endgültigen Abschluss des Beschränkungs- oder Widerrufsverfahrens in Bezug auf das europäische Patent, für das der automatische Abbuchungsauftrag erteilt worden war.

(g) the limitation (revocation) proceedings in respect of a European patent for which the automatic debit order was filed are finally terminated.

g) à la date à laquelle la procédure de limitation (de révocation) afférente au brevet européen pour lequel l'ordre de prélèvement automatique a été donné est close définitivement.

### 15. Kontoauszug

Der Kontoinhaber erhält mehrmals monatlich eine Aufstellung über die vorgenommenen Buchungen. Die Kontobewegungen können auch über die Online-Gebührensanzahlung im Rahmen von My.epoline® eingesehen werden. Stellt er aufgrund seiner eigenen Unterlagen Unrichtigkeiten in der Aufstellung fest, so teilt er dies dem EPA unverzüglich mit. Das EPA überprüft diese Angaben und führt gegebenenfalls eine Berichtungsbuchung mit Wirkung für den ursprünglichen maßgebenden Zahlungstag durch.

### 15. Statements of account

Several times each month, the account holder is sent a detailed statement of account. Account transactions may also be inspected by means of Online Fee Payment via My.epoline®. Any errors noted on the basis of his own records must be notified to the EPO without delay. The EPO checks this information and, if need be, corrects the transaction retroactively to the original decisive payment date.

### 15. Extrait de compte

Le titulaire du compte courant reçoit par mois plusieurs récapitulatifs des opérations effectuées depuis l'envoi du dernier extrait. Les mouvements de compte peuvent en outre être consultés au moyen du paiement des taxes en ligne, via My.epoline®. Le titulaire du compte signale immédiatement à l'OEB les erreurs qu'il pourrait avoir décelées au vu de ses propres écritures. L'OEB vérifie ces indications et procède en tant que de besoin à une contre-passation d'écritures avec effet à la date à laquelle le paiement avait initialement été réputé effectué.